



Strasbourg, 3 avril 2020

Réf : JJ9022C
Tr./005-233

NOTIFICATION DE COMMUNICATION

Etat : Roumanie.

Instrument : Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales, ouverte à la signature, à Rome, le 4 novembre 1950 (STE n° 5) telle qu'amendée par les Protocoles nos 11 et 14 (STE nos 155 et 194).

Date d'entrée en vigueur de l'instrument : 3 septembre 1953.

Date d'entrée en vigueur à l'égard de la Roumanie : 20 juin 1994.

Déclaration : STE n° 005 Rés./Décl. Roumanie.
(voir annexes)

Date d'effet de la déclaration : 2 avril 2020.

Notification faite conformément à l'article 59 de la Convention.

Copie à tous les Etats membres.



ETS/STE No. 5

**CONVENTION FOR THE PROTECTION OF HUMAN RIGHTS
AND FUNDAMENTAL FREEDOMS**

opened for signature, in Rome, on 4 November 1950

**CONVENTION DE SAUVEGARDE DES DROITS DE L'HOMME
ET DES LIBERTÉS FONDAMENTALES**

ouverte à la signature, à Rome, le 4 novembre 1950

Reservations and Declarations
Réserves et Déclarations

ROMANIA

Communication contained in a Note Verbale from the Permanent Representation of Romania, dated 2 April 2020, registered by the Secretariat General on 2 April 2020 - Or. Engl.

The Permanent Representation of Romania presents its compliments to the Secretary General of the Council of Europe and following Note Verbal no. 498/17.03.2020, in view of the obligation stipulated in art. 15 para 3 of the *Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms*, has the honor to inform the Secretary General of the following new additional measures that have been taken within the scope of confining the spread of SARS-COV-2 virus and its effects on the territory of Romania:

The state of emergency decreed by the President of Romania on 16 March 2020 was endorsed by the Parliament of Romania on 19 March 2020, in accordance with art. 93 of the Romanian Constitution.

Considering that pursuant to Decree no. 195/ 16 March 2020, on the state of emergency, the measures required by the management on the territory of Romania of COVID-19 related situation are taken gradually, based on the assessment of the factors mentioned in art. 4 para. 4 of the Decree, the following Military Ordinances have been adopted to date:

Military Ordinance no. 1 of 17 March 2020, on some first emergency measures regarding large gatherings of people and cross-border movement of certain goods (published in the Official Journal no. 219 of 18 March 2020)

Military Ordinance no. 2 of 21 March 2020, on measures to prevent the spread of COVID 19 (published in the Official Journal no. 232 of 21 March 2020)

Military Ordinance no. 3 of 24 March 2020 on measures for the prevention of the spread of COVID-19 (published in the Official Journal no. 242 of 24 March 2020)

Military Ordinance no. 4 of 29 March 2020 on measures for the prevention of the spread of COVID-19 (published in the Official Journal no. 257 of 29 March 2020)

Military Ordinance no. 5 of 30 March 2020 on measures for the prevention of the spread of COVID-19 (published in the Official Journal no. 262 of 31 March 2020)

Military Ordinance no. 6 of 30 March 2020 on placing under quarantine the municipality of Suceava and some neighbouring communes and on establishing a buffering protection area in some administrative territorial units in the Suceava county (published in the Official Journal no. 262 of 31 March 2020).

The texts of the above-mentioned Military Ordinances are hereby attached both in Romanian (as published in the Official Journal) and in the English courtesy translation.

At the same time, *Governmental Emergency Ordinance no. 28 amending and supplementing Law no. 286/2009 on the Criminal Code* was adopted on 18 March 2020, introducing new penalties and new crimes related to the COVID-19 pandemic. The text of the normative act is attached to this Note Verbal in Romanian (as published in the Official Journal) as well as in the English courtesy translation.

It should be noted that the measures taken by the Romanian authorities are permanently adjusted to cover all potential situations and to clarify their concrete application and are founded on the factual evaluation of the situation made by the National Commission for Special Emergency Situations. The gradual nature of the measures as well as their constant adjustment reflect the concern of the Romanian authorities to abide by the principles of necessity and proportionality and, thus, to strictly apply only those measures required at a certain moment by the circumstance of the situation, in the general effort to contain the spread of SARS-COV-2 virus and its effects on the territory of Romania.

The Romanian authorities stand ready to provide any additional information to the Secretary General in relation to the above mentioned measures taken in the effort to contain the spread of the SARS-COV-2 virus and its effects on the territory of Romania, as well as on any other issues deemed relevant. The Romanian authorities will continue to inform the Secretary General of any new measures that will be adopted in the context.

The Permanent Representation of Romania avails itself of this opportunity to reiterate to the Secretary General of the Council of Europe the assurances of its highest consideration.

[Link to the ordinances \(English only\)](#)

- [Military Ordinance no. 1 of 17 March, 2020](#)
- [Military Ordinance no. 2 of 21 March 2020,](#)
- [Military Ordinance no. 3 of 24 March 2020](#)
- [Military Ordinance no. 4 of 29 March 2020](#)
- [Military Ordinance no. 5 of 30 March 2020](#)
- [Military Ordinance no. 6 of 30 March 2020](#)
- [Governmental Emergency Ordinance no. 28](#)

ROUMANIE

Communication consignée dans une Note Verbale de la Représentation Permanente de la Roumanie, datée du 2 avril 2020, enregistrée auprès du Secrétariat Général le 2 avril 2020 - Or. angl.

La Représentation Permanente de la Roumanie présente ses compliments à la Secrétaire Générale du Conseil de l'Europe et suite à la Note Verbale no. 498/17.03.2020, au regard de l'obligation prévue à l'art. 15, paragraphe 3, de la *Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales*, a l'honneur d'informer la Secrétaire Générale des nouvelles mesures supplémentaires suivantes qui ont été prises dans le cadre de la limitation de la propagation du virus SRAS-COV-2 et de ses effets sur le territoire de la Roumanie :

L'état d'urgence décrété par le Président de la Roumanie le 16 mars 2020 a été entériné par le Parlement de la Roumanie le 19 mars 2020, conformément à l'art. 93 de la Constitution roumaine. Considérant qu'en vertu du décret no. 195/ 16 mars 2020, sur l'état d'urgence, les mesures requises pour la gestion sur le territoire de la Roumanie de la situation liée au COVID-19 sont prises progressivement, sur la base de l'évaluation des facteurs mentionnés dans l'art. 4 al. 4 du décret, les ordonnances militaires suivantes ont été adoptées à ce jour :

Ordonnance militaire no. 1 du 17 mars 2020 relative à certaines mesures de première urgence concernant les grands rassemblements de personnes et la circulation transfrontalière de certains biens (publiée au Journal officiel n° 219 du 18 mars 2020)

Ordonnance militaire n° 2 du 21 mars 2020, relative aux mesures visant à prévenir la propagation du COVID 19 (publiée au Journal officiel n° 232 du 21 mars 2020)

Ordonnance militaire no. 3 du 24 mars 2020 sur les mesures de prévention de la propagation du COVID-19 (publiée au Journal officiel n° 242 du 24 mars 2020)

Ordonnance militaire no. 4 du 29 mars 2020 sur les mesures de prévention de la propagation du COVID-19 (publiée au Journal officiel n° 257 du 29 mars 2020)

Ordonnance militaire no. 5 du 30 mars 2020 sur les mesures de prévention de la propagation du COVID-19 (publiée au Journal officiel n° 262 du 31 mars 2020)

Ordonnance militaire no. 6 du 30 mars 2020 sur la mise en quarantaine de la municipalité de Suceava et de certaines communes voisines et sur la création d'une zone de protection tampon dans certaines unités territoriales administratives du département de Suceava (publiée au Journal officiel n° 262 du 31 mars 2020).

Les textes des ordonnances militaires susmentionnées sont joints à la présente en roumain (tels que publiés au Journal officiel) et dans la traduction de courtoisie en anglais.

En même temps, l'*Ordonnance gouvernementale d'urgence n° 28 modifiant et complétant la Loi n° 286/2009 sur le Code pénal* a été adoptée le 18 mars 2020, introduisant de nouvelles peines et de nouveaux crimes liés à la pandémie de COVID-19. Le texte de l'acte normatif est joint à la présente Note Verbale en roumain (tel que publié au Journal Officiel) ainsi que dans la traduction de courtoisie en anglais.

Il convient de noter que les mesures prises par les autorités roumaines sont adaptées en permanence pour couvrir toutes les situations potentielles et pour clarifier leur application concrète et sont fondées sur l'évaluation factuelle de la situation faite par la Commission nationale pour les situations d'urgence spéciales. Le caractère graduel des mesures ainsi que leur adaptation constante reflètent le souci des autorités roumaines de respecter les principes de nécessité et de proportionnalité et, par conséquent, de n'appliquer strictement que les mesures requises à un

moment donné par les circonstances de la situation, dans le cadre de l'effort général visant à contenir la propagation du virus SARS-COV-2 et ses effets sur le territoire de la Roumanie.

Les autorités roumaines sont prêtes à fournir toute information supplémentaire à la Secrétaire Générale concernant les mesures susmentionnées prises dans le cadre des efforts visant à contenir la propagation du virus SARS-COV-2 et ses effets sur le territoire de la Roumanie, ainsi que sur toute autre question jugée pertinente. Les autorités roumaines continueront à informer la Secrétaire Générale de toute nouvelle mesure qui sera adoptée dans ce contexte.

La Représentation Permanente de la Roumanie saisit cette occasion pour réitérer à la Secrétaire Générale du Conseil de l'Europe les assurances de sa très haute considération.

Liens vers les ordonnances (en anglais uniquement)

- [Ordonnance militaire no. 1 du 17 mars 2020](#)
- [Ordonnance militaire n° 2 du 21 mars 2020](#)
- [Ordonnance militaire no. 3 du 24 mars 2020](#)
- [Ordonnance militaire no. 4 du 29 mars 2020](#)
- [Ordonnance militaire no. 5 du 30 mars 2020](#)
- [Ordonnance militaire no. 6 du 30 mars 2020](#)
- [Ordonnance gouvernementale d'urgence n° 28](#)